

Comfort 5000/5 LCD Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox Art. 1760

DE Betriebsanleitung
Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual
Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi
Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning
Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje
Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning
Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso
Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções
Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás
Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí a zahradní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo
Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni & vrtni automat

SR/ BS Uputstvo za rad
Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация
Автоматична помпа за дома и градината

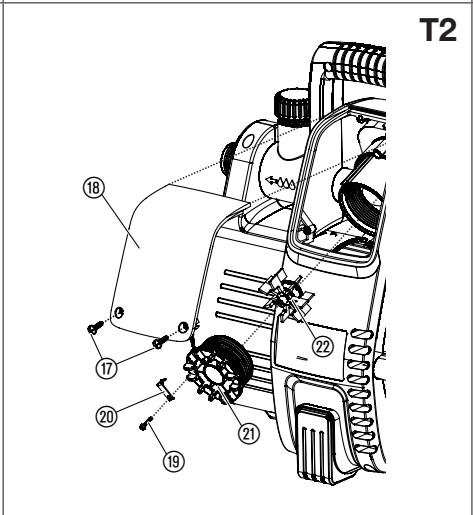
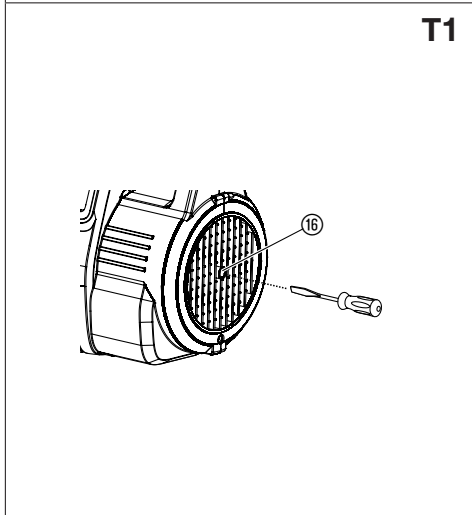
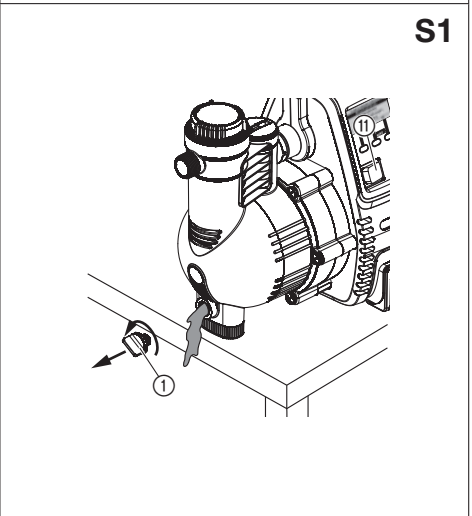
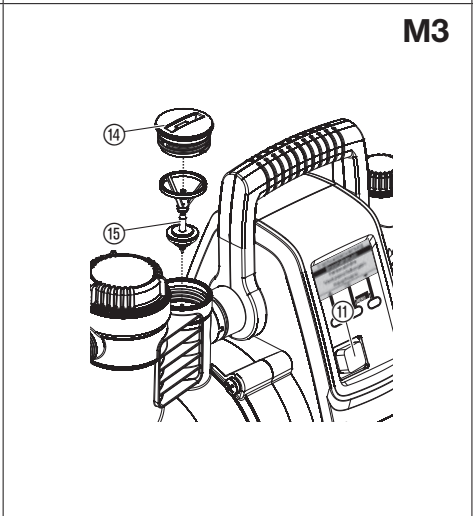
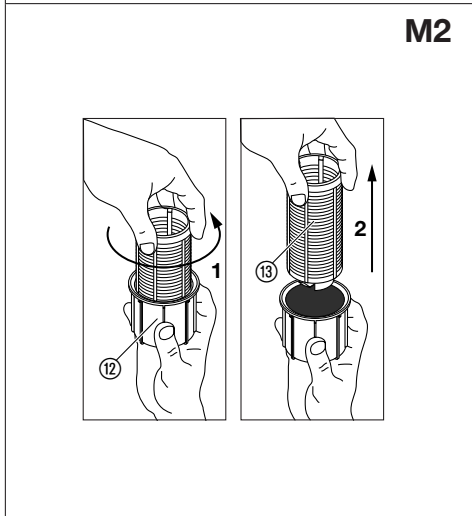
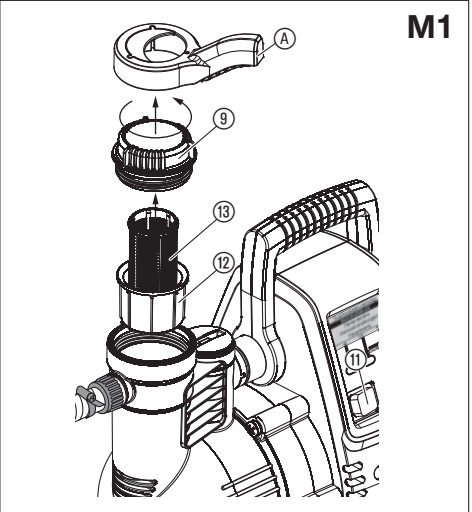
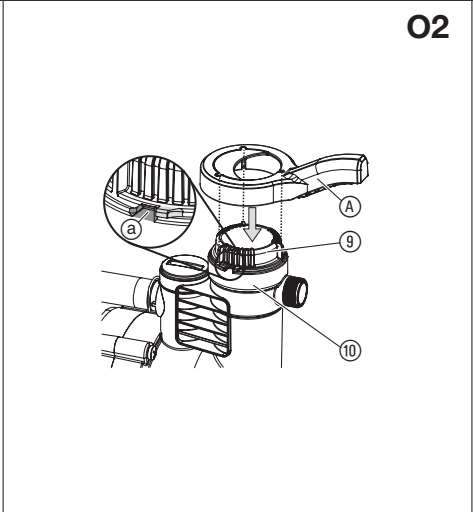
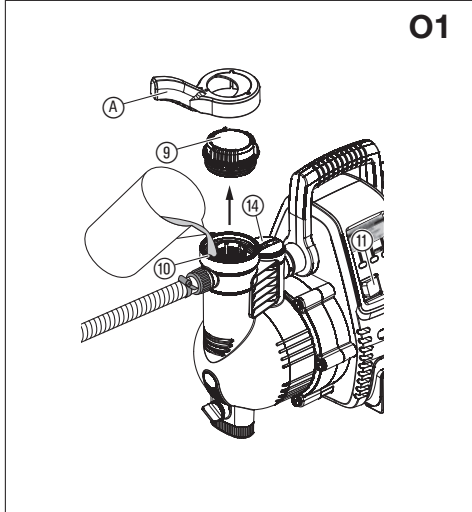
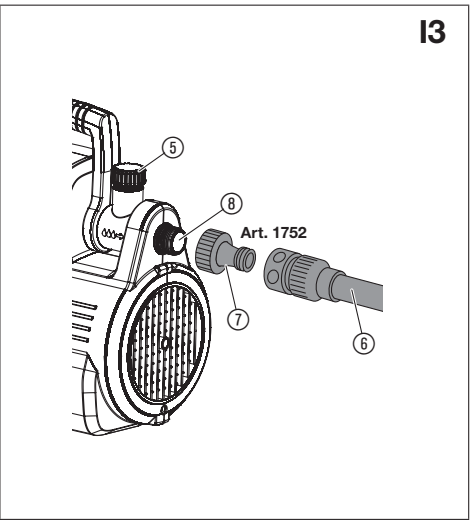
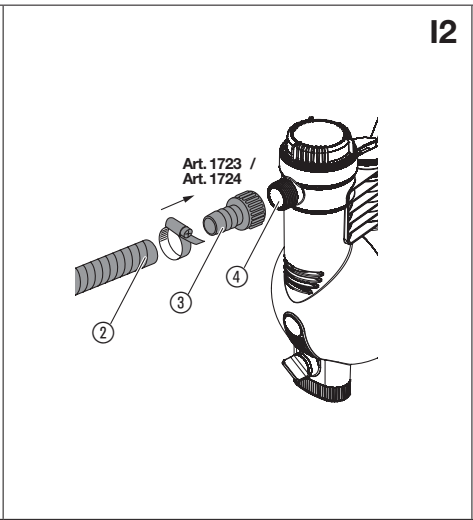
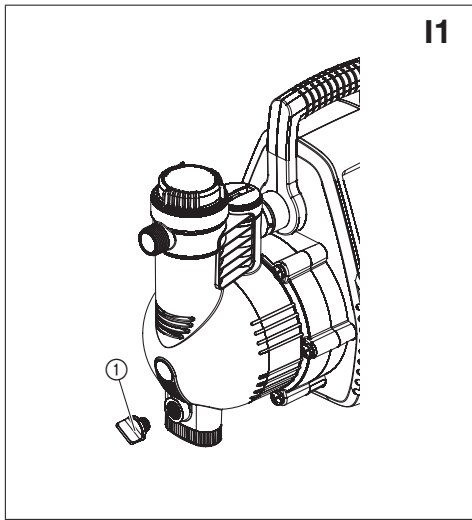
SQ Manual përdorimi
Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend
Automaatne majapidamis- ja aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

| |
|---|
| <p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p> |
| <p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p> |
| <p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p> |
| <p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p> |
| <p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p> |
| <p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p> |
| <p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p> |
| <p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p> |
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p> |
| <p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p> |
| <p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p> |
| <p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p> |
| <p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p> |
| <p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p> |
| <p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p> |
| <p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p> |
| <p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p> |
| <p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p> |
| <p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p> |



Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Eve ve bahçe otomatı ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür ve umumi park ve bahçelerde sulama cihazlarının ve sistemlerinin çalıştırılması için öngörülmemiştir. Yağmur sularının, şebeke sularının ve klor içeren suların taşınması için kullanılabilir.

Ürün aralıksız işletim (ör. endüstriyel kullanım, sürekli dolaşım sistemi) için uygun değildir.

TEHLİKE! Tahriş edici, çabuk yanan, agresif veya patlayıcı sıvılar (benzin, gazyağı veya nitro-inceltici gibi), tuzlu su ve tüketim için öngörülen gıda maddeleri basılmamalıdır.

Basınç takviyesi:

Pompayı basınç takviyesi için kullanıyorsanız izin verilen maksimum iç basınç 6 bar (basınç tarafında) üzerinde olamaz. Bu esnada takviye edilecek basınç pompa basıncına eklenmelidir.

- Örnek: Musluktaki basınç = 1,0 bar.
Ev ve bahçe otomatı Comfort 5000/5 maksimum basıncı = 5,0 bar.
Toplam basınç = 6,0 bar.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sevk sıvısı, sızan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su nakledilmezse (düşük akım) pompa otomatik olarak kapanır.

Blokaj koruması: Motor bloke olursa (aşırı akım) pompa otomatik olarak kapanır.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Havuzda veya bahçe alanında insanlar varken ürün çalıştırılmamalıdır.

TR

| | |
|--------------------------------|-----|
| 1. GÜVENLİK | 127 |
| 2. TESİSAT | 128 |
| 3. KULLANIM | 128 |
| 4. MENÜ AYARLARI | 129 |
| 5. BAKIM | 130 |
| 6. DEPOLAMA | 130 |
| 7. HATA GİDERME | 131 |
| 8. TEKNİK ÖZELLİKLER | 132 |
| 9. AKSESUAR | 132 |
| 10. SERVİS/GARANTİ | 132 |

→ Elektrikli fiş bağlantılarının taşma açısından güvenli bir alana takılı olduğundan emin olun.

→ Elektrik fişini kablosunu neme karşı koruyun.

Bağlantı kablosu



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilen elektrik fişi nedeniyle şebeke kablosu üzerinden elektrikli alana nem sızıp kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini kesmeyin (örn. kabloyu duvar arasından döşemek için).

Elektrik kablosu hasarlıysa tehlikelerin önlenmesi için üretici, servis atölyesi ya da kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik kablosu ve uzatma kablosu DIN VDE 0620 uyarınca H07RN-F kısa tanımlı lastik hortum hatlarından daha düşük enkesite sahip olmamalıdır.

Kablo boyu 10 m olmalıdır.

Tip etiketindeki veriler akım şebekesi verileri ile uyumlu olmalıdır.

Kullanılmadığı zamanlarda ürünü akım beslemesinden ayırın.

Fişi ve bağlantı kablosunu ısı, yağ ve keskin kenarlara karşı koruyun.

Pompayı elektrik kablosundan kavrayarak taşımayın ve elektrik fişini kablodan kavrayarak prizden çekmeyin.

Ek güvenlik tertibatı olarak izinli bir emniyet şalteri kullanılabilir.

→ Bu konuyla ilgili olarak elektrikçinizden bilgi alın.

Pompanın işletimi için sadece toprak bağlantılı uzatma kablosu kullanın.

Hasarlı pompa kullanılmamalıdır.

Kullanmadan önce pompada hasar olup olmadığını kontrol edin (özellikle elektrik kablosu ve fiş).

→ Hasar durumunda pompanın mutlaka GARDENA servis merkezi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.



TEHLİKE! Sıcak su nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Elektronik kumanda arızalı veya pompanın giriş tarafındaki su beslemesi çalışmıyorsa pompada mevcut su ısınabilir ve çıkan sıcak su yaralanma tehlikesi oluşturabilir.

→ Pompayı ana beslemeden ayırın, suyu soğumaya bırakın (yakl. 10 ila 15 dakika) ve pompayı yeniden işleme almadan önce giriş tarafındaki su beslemesini bağlayın.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

Pompayı su besleme sistemine bağlarken içme suyu olmayan suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi düzenlemelere uyulmalıdır.

Pompadan geçen su artık içme suyu değildir.

Ürünle çalışırken saçlarınızı açık tutmayın ve şal veya benzeri bol giysi kullanmayın.

Pompa veya pompalama sıvısı bölgesinde yetkisiz kişilerin veya çocukların gözetimsiz olarak bulunmamasına dikkat edin.

Pompanın kuru çalışmasını engellemek için emme hortumunun ucunun her zaman suyun içinde olmasına dikkat edin.

→ Her kullanımdan önce pompayı pompalanacak akışkanla doldurun (yakl. 2 ila 3 l).

Pompa sağlam, düz bir zemin üzerinde ve su baskınına karşı korumalı şekilde durmalıdır. Pompa suyun içine salınmamalıdır.

Çok ince kum entegre filtrenin (gözenek genişliği 0,45 mm) içinden geçebilir ve hidrolik parçaların yıpranmasını hızlandırabilir.

→ Kum içerikli suda ek olarak GARDENA Pompa ön filtresi, Art. 1730 (gözenek genişliği 0,1 mm) kullanılmalıdır.

Pompalanan sıvının sıcaklığı 2 °C ile 35 °C arasında olmalıdır.

Depolama sıcaklığı 2 °C ile 70 °C arasında olmalıdır.

Pompayı kaymayacak ve tahliye vidası ① altında pompanın veya sistemin boşaltılması için yeterli büyüklükte bir toplama kabının yerleştirilebileceği şekilde kurun.

Pompayı pompalanacak akışkana güvenli bir mesafede (en az 2 m) kurun. Mümkün olduğunca pompayı pompalanacak suyun yüzeyinden yüksek bir konuma kurun. Bu mümkün değilse örneğin entegre filtreyi temizleyebilmek için pompa ile emme hortumu arasına vakuma dirençli bir kapatma organı kurun.

Sistem sabit olarak kurulacaksa giriş ve çıkış tarafında uygun kapatma organları kurulmalıdır. Bu örn. pompada bakım veya temizlik çalışmaları veya devre dışı bırakma işlemleri için önemlidir.

Bağlantılar:



DİKKAT!

Emme ve basınç tarafındaki bağlantı parçaları GARDENA sadece manuel olarak sıkılabilir. Emme hortumunu emme girişine vidalamadan önce conta halkasının mevcut olup hasar görmediğinden emin olun. Metal bağlantıların kullanımında tekniğine uygun olmayan montajda bağlantı dışı hasar görülebilir. Bu nedenle bağlantı parçalarını maksimum özenle vidalayın. Metal bağlantı parçalarını contalamak için sadece conta bandı kullanın.

Emme tarafı:

Emme tarafında su hortumu takma sistem parçaları kullanmayın! Vakuma dayanıklı bir emiş hortumu kullanılmalıdır, örneğin:

- GARDENA Emme seti Ürün 1411/1418
- GARDENA Tahrikli kuyu-emme hortumu Ürün 1729
- GARDENA Emme hortumu metrelik ürün ve GARDENA Hortum kelepçesi Ürün 7192/7191.

Sevk maddesinin çok az kirlenmesi durumunda entegre filtreye ilave olarak bir GARDENA Pompa ön filtresi ürün. no. 1730/1731 tavsiye edilir.

Tekrar emme süresini kısaltmak için pompanın işletim dışına alınması sonrasında emme hortumunun otomatik olarak boşalmasını önleyen geri akış durdurmalı bir emme hortumu kullanımını tavsiye ediyoruz.

Sabit kurulumda önemli hususlar:

Yüksek emme yüksekliklerinde ufak çaplı (3/4") bir emme hortumu kullanın.

Basınç tarafı:

Basınç tarafında basınca dayanıklı bir hortum kullanılmalıdır ör.:

- GARDENA Bahçe hortumu (3/4") ürün 18113 ile GARDENA Bağlantı seti ürün 1752.

Sabit kurulumda önemli hususlar:

Ürün kapalı bir alanda sabit olarak kurulacaksa ses seviyesini azaltmak ve basınç darbeleri nedeniyle hasarları engellemek için kullanım suyu beslemesine bağlantı için rijit borular değil, sadece esnek hortumlar (ör. takviyeli) kullanılmalıdır. Sabit borular sadece ilk 2 m üzerinde bir rampa ile kurulabilir. Dışlıde hasarları önlemek için metal bağlantıların kullanımında dikkatli ve tam uygun bir montaja dikkat edin.

Emme hortumunun bağlanması [Şek. I2]:

1. Bağlantı parçasını ③ emme ağzına ④ vidalayın ve elle sıkın.
2. Emme hortumunu ② bağlantı parçasına ③ takın ve ör. bir GARDENA Hortum kelepçesi ürün 7192 / 7191 ile sabitleyin.
3. 4 m üzerinde emme yüksekliklerde emme hortumunu sabitleyin (ör. bir ahşap kirişe).
Böylece pompa ve emme hortumu suyun ağırlığından kurtulmuş olur.

Basma hortumunun bağlanması [Şek. I3]:

Basma hortumu 120° döndürülebilir bağlantının ⑤ ve/veya yatay bağlantının ⑥ 33,3 mm dışı (G1) ile birleştirilebilir.

1. Musluk bağlantısını ⑦ basınç çıkışına ⑧/⑨ vidalayın ve elle sıkın.
2. Basma hortumunu hortum parçası ⑥ ile birlikte musluk bağlantısı ⑦ üzerine takın.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Pompayı doldurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

2. TESİSAT



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürünü kurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Kurulum yeri [Şek. I1]:

Havalandırma kanalları alanında yeterli havalandırma sağlayın. Pompa duvara en az 5 cm mesafede olmalıdır. Havalandırma kanalları tarafından kirlilikler (ör. kum veya toprak) emilmemelidir.

Ev ve bahçe otomatının çalıştırılması [Şek. 01/02]:

BİLGİ: Belirtilen maks. kendiliğinden emme seviyesine (bakınız 8. TEKNİK ÖZELLİKLER) yalnızca pompa doldurulduğunda ve basma hortumu bu sırada ve kendiliğinden emme sırasında basınç çıkışından hemen sonra, basma hortumu üzerinden pompadan hiçbir basma maddesinin kaçmaması için yukarıda tutulduğu durumda sağlanır. Tek yönlü akış vanalı dolu bir emme hortumu kullanıldığında basma hortumu yukarı doğru tutulmak zorunda değildir.

1. Filtre haznesindeki kapağı ⑨ birlikte verilen anahtar ④ ile çözün.
2. Pompalanacak sıvı su seviyesi emme tarafı girişinin altına düşmeyeceği veya yatay bağlantıdan su çıkana kadar dolmuş ağzına ⑩ (yakl. 2 ila 3 l) yavaşça doldurun.
3. **Sabit kurulumda:** Kapağı ④ çözün ve pompayı yatay bağlantıdan çıkana kadar pompalanacak sıvıyla doldurun.
4. Doldurma ve hava tahliyesi sırasında sızmamaları için basma hortumunda kalan suyu boşaltın.
5. Emme sırasında havanın sızabilmesi için basınç hattındaki tüm kapatma organlarını (sulama aksesuarları, musluk vs.) açın.
6. **Sabit kurulumda:** Nakil hattı sabit kurulum nedeniyle boşaltılmıyorsa kapağı ④ çözün. Ciddi miktarda sıvı çıkabilir. Yeterli büyüklükte toplama kabını hazır bulundurun.
7. Filtre haznesindeki kapağı ⑨ dayanağa ④ kadar çevirerek sıkın.
8. **Sabit kurulum olmadan:** Basma hortumunu basınç çıkışının hemen arkasında kaldırın.
9. Bağlantı kablosunun elektrik fişini bir prize takın.
10. Açma/kapatma şalterini ⑪ I konumuna getirin.
Açma/kapatma şalteri yanıyor.

İlk işleme almada pompa açıldıktan sonra ekranın görüntüleme dili seçilmelidir.

11.  **Sağ veya sol tuş** ile istenen dili seçin ve **orta tuş OK** ile onaylayın. Ekranda **"Pompa şimdi başlatılsın mı?"** görüntülenir.
12.  **Sol tuşa EVET** basın. Pompa yakl. 2 saniye sonra çalışmaya başlar. Ekranda **"Emme işlemi devam ediyor"** görüntülenir ve GARDENA güneşi emme işlemi sırasında ekranda döner.
 **Emme işlemi 6 dakikaya kadar sürebilir. Ardından su basılmadığında ev ve bahçe otomati kapanır ve ekranda "HATA 2" görüntülenir (Bakınız 7. HATA GİDERME).**
13.  Pompa sürekli su basmaya başladığında basınç hattındaki kapatma organlarını kapatın. Ekranda **"Akış"** ve **"Basınç"** görüntülenir.

Kapatma organlarını kapattıktan yakl. 10 saniye sonra pompa otomatik kapanır.



Pompa işleme hazır ve ekranda "Standby" görüntülenir.

Elektronik kumanda:

Pompanın bir elektronik kumandası vardır.

Basınç çalıştırma basıncının altına düşerse pompa otomatik olarak çalıştırılır.

Su pompalanmazsa otomatik olarak kapanır.

Küçük miktar programı ve damlama suyu ikazı:

Damlama suyu ikazı:

Bir sızıntı durumunda veya su hortumu damlatıyorsa basınç devamlı çalıştırma basıncının altına düşer ve pompa sürekli açılıp kapanır.

Pompa sürekli açılıp kapandığında istenmeyen su sızıntısını önlemek için pompa otomatik olarak kapatılır (Hata 4 "Damlama suyu ikazı" görüntülenir).

Küçük miktar programı:

Pompanın küçük su miktarları ile istenen bir uygulamada (ör. çamaşır makinesi veya damlama sulama) erken zamanda kapanmaması için küçük miktar programının süresi damlama suyu ikazı etkinleştirilene kadar ayarlanabilir (bakınız 4 MENÜ AYARLAR/ Damlama suyu ikazı).

Pompanın küçük miktar programı sırasında döngüsel olarak açılıp kapanmasının pompanın kullanım ömrüne bir etkisi yoktur.

Çamaşır makinesi işletimi

(Damlama suyu ikazı 2 dk. üzerine ayarlanmış):

Küçük miktarlar su girişinin çamaşır makinelerinde sonlandırılmasından sonra küçük miktarlar programının 60 dakikalık işletim süresi pompanın normal işletimine otomatik olarak geçer, bu şekilde > 60 dakikalık çamaşır makinesi işletimi de mümkün olur.

Küçük su miktarları olmadan işletim

(Damlama suyu ikazı 2 dk. üzerine ayarlanmış):

Küçük su miktarları gerekli değilse damlama suyu ikazı 2 dakikaya kadar kısaltılabilir. Bu sayede bir sızıntıda maksimum koruma sağlanır.

Sürekli damlama sulamada

(Damlama suyu ikazı KAPALI üzerine ayarlanmış):

Küçük miktar programı 60 dakikadan uzun süre kullanılacaksa damlama suyu ikazı devre dışı bırakılabilir (KAPALI).

Dikkat! Bu durumda pompa damlama suyu ikazı tarafından korunmaz.

4. MENÜ AYARLARI

Genel kullanım:



Göstergeye bağlı olarak işletim durumu hakkında güncel bilgiler görülebilir ve çeşitli ayarlar yapılabilir.

Ekran bir gösterge alanından ① ve altında bulunan 3 tuşun ilgili işlevlerini belirten bir işlev çubuğundan ②, oluşur, örneğin:

| | | |
|----------|----|---|
| Sol tuş | ▲ | Menüde yukarıya doğru "Damlama suyu ikazı" gezinme. |
| Orta tuş | OK | "Çalıştırma basıncı" açma menüsü. |
| Sağ tuş | ▼ | Menüde aşağıya doğru "Hata giderme şekli" gezinme. |

İşletim sırasında ekran göstergeleri:



Emme işlemi devam ediyor

GARDENA güneşi emme işlemi sırasında ekranda döner.



Pompa su naklediyor

Ekranda işletim sırasında güncel "Akış" ve güncel "Basınç" görüntülenir.



Pompa işleme hazır

Ekranda "Standby" görüntülenir.



Sevk miktarları

→ Pompa su sevk ederken veya işleme hazır durumdayken **sağ tuşa** basın.

Ekranda **"Toplam sevk miktarı"** (işleme almada bu yana) ve **"Kısmi sevk miktarı"** (son sıfırlamadan bu yana) yakl. 5 saniyelik görüntülenir.

⚠ DONMA TEHLİKESİ VAR!
Sıcaklık 4°C'nin altında

Don tehlikesi (Pompa devre dışı)

Pompanın içindeki sıcaklık 4 °C altında veya altındaydı.

→ **Sağ tuş** ve ardından **orta tuş** basın.

Pompa tekrar işleme hazırdır ve ekranda **"Standby"** görüntülenir.

Pompanın işlevlerini görüntüleme ve ayarlama:

Ana menü:

Pompa işletimدهyken ana menüyü açma:

→ Ana menü ekranda görüntülenene kadar **orta** ve **sağ tuş** aynı anda basın.

Pompa kapalıyken ana menüyü açma:

→ **Orta** ve **sağ tuş** aynı anda basılı tutun ve ana menü ekranda görüntülenene kadar pompayı açın.

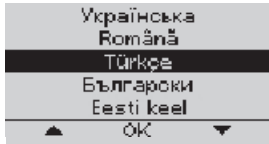
Ana menü veya bir alt menü açık olduğu sürece pompa güvenlik nedenlerinden dolayı işletimi durdurur.



Ana menüde 4 menü bulunur:

1. **Dil**
2. **Bilgi menüsü**
3. **Ayarlar**
4. **Menüyü kapat**

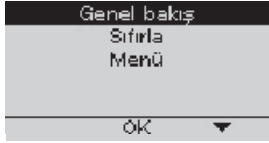
→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen menüyü seçin ve **orta tuş** ile açın.



1. Dil

"Dil" menüsünde ekran dili seçilebilir.

→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen ekran dilini seçin ve **orta tuş** ile onaylayın.



2. Bilgi menüsü

"Bilgi menüsü" 3 alt menüye sahiptir:

- 2.1 **Genel bakış**
- 2.2 **Sıfırla**
- 2.3 **Menü**

→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen menüyü seçin ve **orta tuş** ile açın.

2.1 Genel bakış

Gösterge:

- Toplam sevk miktarı
- Kısmi sevk miktarı
- Çalıştırma basıncı
- Damlama suyu ikazı
- Teşhis sistemi
- Pompa sıcaklığı

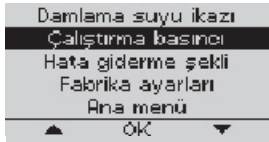
2.2 Sıfırla

Sıfırla (Reset):

- Kısmi sevk miktarı 0 üzerine
- Min./maks. pompa sıcaklığı

2.3 Menü

Ana menüye geri gider.

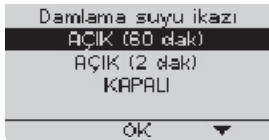


3. Ayarlar

"Ayarlar" menüsü 5 alt menüye sahiptir:

- 3.1 **Damlama suyu ikazı**
- 3.2 **Çalıştırma basıncı**
- 3.3 **Hata giderme şekli**
- 3.4 **Fabrika ayarları**
- 3.5 **Ana menü**

→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen menüyü seçin ve **orta tuş** ile onaylayın.



3.1 Damlama suyu ikazı

Damlama suyu ikazı etkinleştirilene kadar süresinin ayarlanması:

- **"AÇIK (60 dak)"**
- **"AÇIK (2 dak)"**
- **"KAPALI"**

→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen süreyi seçin ve **orta tuş** ile onaylayın.

3.2 Çalıştırma basıncı

Çalıştırma basıncı fabrika çıkışı olarak maksimum değere ayarlanmıştır ve 0,2 bar'lık adımlarla 2,0 bar'a kadar azaltılabilmektedir:

Çalıştırma basıncının ayarlanması:

→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen çalıştırma basıncını seçin ve **orta tuş** ile onaylayın.

3.3 Hata giderme şekli

Hata giderme şeklinin etkinleştirilmesi.

- **"AÇIK"**: Ekranda en yaygın nedenlerin ve bunların çözümlerinin göstergesi.

- **"KAPALI"**: Ekranda sadece hata kodlarının göstergesi.

→ **Sağ** veya **sol tuş** ile istenen ayarı seçin ve **orta tuş** ile onaylayın.

3.4 Fabrika ayarları

Fabrika ayarlarına sıfırla (Reset):

- Damlama suyu ikazı 60 dk. üzerine.
- Çalıştırma basıncı maksimum değer üzerine
- Hata giderme şekli AÇIK üzerine

3.5 Ana menü

Ana menüye geri gider.

4. Menüyü kapat

Ana menüyü kapatır.

Pompa tekrar işleme hazır.

5. BAKIM



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ **Üründe bakım yapmadan önce ürünü şebekeden ayırın.**

Filtreyi temizleyiniz [Şek. M1/M2]:

1. Gerekirse emme tarafındaki tüm kapatma organlarını kapatın.
2. Filtre haznesindeki kapağı ① birlikte verilen anahtar ② ile çözün.
3. Filtre birimini ③/④ dik olarak yukarı doğru çekip çıkarın.
4. Tasi ⑤ sıkı tutun, filtreyi ⑥ saat yönünün tersi yönde **1** döndürün ve filtreyi **2** çıkarın (sürgülü kilit).
5. Tasi ⑦ akan su altında temizleyin ve filtreyi ⑧ ör. yumuşak bir fırça ile temizleyin.
6. Filtreyi ters sırada tekrar monte edin.
7. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).

Tek yönlü akış vanasının temizlenmesi [Şek. M3]:



DİKKAT!

Pompa, tek yönlü akış vanası olmadan işletilmemelidir.

1. Gerekirse emme tarafındaki tüm kapatma organlarını kapatın.
2. Basınç tarafında basıncın sızması için tüm çıkarma yerlerini açın. Ardından, bağlı olan hatların pompa üzerinden boşa çalışmasını önlemek için çıkarma yerlerini tekrar kapatın.
3. Tek yönlü akış vanasının kapağını ① uygun bir aletle çözün.
4. Tek yönlü akış vanasını ② çıkarın ve akan su altında temizleyin.
5. Tek yönlü akış vanasını ③ ters sırada tekrar monte edin.
6. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Açma/kapatma şalterini ① **0** konumuna getirin.
2. Pompayı şebekeden ayırın.
3. Basınç tarafındaki alıcıyı açın.
4. Basınç ve emme tarafındaki bağlı hortumları çıkarın.
5. Tahliye vidasını ② çözün.
6. İki tarafta artık su çıkmayana kadar pompayı emme ve basınç tarafına devirin.
7. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

7. HATA GİDERME



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Üründe hataları gidermeden önce ürünü şebekeden ayırın.

Hataların hata teşhis sistemi ile giderilmesi:

Pompa, farklı hata durumlarının nedenleri ve çözümlerinin ekranda görüntüldüğü bir hata teşhis sistemine sahiptir.

1. Sağ tuşa **YARDIM** basın.
Ekranda mümkün olan ilk hata gösterilir.
2. Pompayı şebekeden ayırın.
(Hata göstergesi bu esnada muhafaza edilir).
3. Görüntülenen çözümü (veya aşağıdaki tablodan ilgili çözümü) uygulayın.
4. Pompayı tekrar çalıştırın.
5. Hata giderilemezse 1. maddeye geri gidin ve sonraki olası hatayı çağırın.
6. Hata giderildiyse sağ tuşa (Reset) basın. Pompa tekrar işleme hazır.

| Sorun | Muhtemel neden | Çözümü |
|--|--|--|
| HATA 1 - Pompa suyla - Pompa bloke olmuş - Pompa çıkışı kapalı YARDIM | İşleme alma sırasında pompa 30 saniye boyunca su pompalamıyor. | |
| Pompa emmiyor | Pompa yeterince pompalama sıvısı ile dolu. Basınç tarafındaki çıkışlar kapalı olduğundan basınç tarafında hava çıkamıyor. | → Pompayı doldurun ve doldurulan suyun emme işlemi esnasında basınç tarafından akmadığından emin olun (bkz. 3. KULLANIM). → Basınç tarafındaki çıkışları açın (bkz. 3. KULLANIM). |
| Pompa çalışmıyor | Pompa gövdesi ısınmış ve termik koruma şalteri devreye girmiş. Çark bloke oldu. Akış sensörü kirlenmiş. | 1. Basınç hattındaki mevcut kapatma organlarını açın (basınç tahliyesi). 2. Yeterli havalandırma sağlayın ve pompayı yakl. 20 dak. soğutun. 1. Çarkı çözün (bkz. "Çarkın çözülmesi"). 2. Pompayı yakl. 20 dakika soğumaya bırakın. → Akış sensörünü temizleyin (bakınız "Akış sensörünü temizleme"). |
| HATA 2 - Emme tarafında sorun var - Motor ısınmış YARDIM | İşleme alma sırasında pompa 6 dakika boyunca su pompalamıyor. | |
| Pompa emmiyor | Emme tarafında arıza. | → Emme hortumunun ucunu suya daldırın. → Emme tarafında olası sızıntıları giderin. → Emme hattındaki tek yönlü akış vanasını temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağının contasını temizleyin ve kapağı dayanağa kadar sıkın (bkz. 5. BAKIM). → Pompadaki filtreyi temizleyin. |
| Pompa çalışmıyor | Emme hortumu deforme olmuş veya bükülmüş. | → Yeni bir emme hortumu kullanın. |
| Pompa çalışmıyor | Termik koruma şalteri devreye girmiş (motor aşırı ısınmış). | → Pompayı yakl. 20 dakika soğumaya bırakın. |

| Sorun | Muhtemel neden | Çözümü |
|--|---|--|
| HATA 3 - Emme tarafında sorun var - Motor ısınmış YARDIM | İşletim sırasında pompa 30 saniye boyunca su pompalamıyor. | |
| Emme tarafında su beslemesi kesildi | Emme tarafında arıza. | → Emme hortumunun ucunu suya daldırın. → Emme tarafında olası sızıntıları giderin. → Emme hattındaki tek yönlü akış vanasını temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağının contasını temizleyin ve kapağı dayanağa kadar sıkın (bkz. 5. BAKIM). → Pompadaki filtreyi temizleyin. |
| | Emme hortumu deforme olmuş veya bükülmüş. | → Yeni bir emme hortumu kullanın. |
| Pompa çalışmıyor | Termik koruma şalteri devreye girmiş (motor aşırı ısınmış). Akış sensörü kirlenmiş. | → Pompayı yakl. 20 dakika soğumaya bırakın. → Akış sensörünü temizleyin (bakınız "Akış sensörünü temizleme"). |
| HATA 4 - Damlama suyu uyarısı devreye girdi YARDIM | Pompa işletim esnasında 60 dakika veya 2 dakika sonra kapanıyor. | |
| Damlama suyu ikazı etkinleştirilmiş | Basınç tarafı sızıntı (örn. damlayan musluk). Damlama suyu ikazının (küçük miktar programı 60 dak. veya 2 dak.) ayarlanan süresi aşıldı. Tek yönlü akış vanası bloke oldu. Akış sensörü kirlenmiş. | → Basınç tarafındaki olası sızıntıyı giderin. → Damlama suyu ikazı süresini uzatın. → Su tüketimini artırın. → Tek yönlü akış vanasını temizleyin (bkz. "Tek yönlü akış vanasının temizlenmesi"). → Akış sensörünü temizleyin (bakınız "Akış sensörünü temizleme"). |
| Pompa çalışmıyor veya işletim esnasında birden duruyor | Elektrik fişi takılı değil. Elektrik kesintisi. Fl şalteri devreye girdi (hatalı akım). Elektrik arızası. | → Elektrik fişini takın. → Sigorta ve kabloyu kontrol edin. → Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun. → Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun. |

Çarkın çözülmesi [Şek. T1]:

Hareket çarkı kirlenme nedeniyle sıkırsa ekranda **HATA 1** görüntülenir.

1. Motor milini ⑯ bir tomavida ile çevirin.
Böylelikle bloke olmuş hareket çarkı çözülür.
2. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).

Akış sensörünü temizleme [Şek. T2]:

Akış sensörü kirlenme nedeniyle sıkırsa ekranda **HATA** görüntülenir.

1. İki vidayı ⑰ çözün.
2. Kapağı ⑱ çıkarın.
3. Vidayı ⑲ çözün ve emniyet kilidini ⑳ çıkarın.
4. Koriyucu kapağı ㉑ (örn. bir tomavida ile) saat yönünün tersine doğru sökün.
5. Hareket çarkını ㉒ çıkarın ve temizleyin.
6. Akış sensörünün gövdesini temizleyin.
7. Hareket çarkını ㉒ ters sırada tekrar monte edin.
8. Önce kapağı ⑱ üst tarafa yerleştirin ve ardından alt taraftaki iki vidayı ⑰ sıkın.
9. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

| <i>Ev ve bahçe otomati</i> | Birim | Değer (Ürün 1759) | Değer (Ürün 1760) |
|---|--------|-------------------|-------------------|
| Şebeke gerilimi | V (AC) | 230 | 230 |
| Şebeke frekansı | Hz | 50 | 50 |
| Nominal güç/ Standby yük sarfiyatı | W | 1300 / 1,5 | 1300 / 1,5 |
| Bağlantı kablosu | m | 1,5 (H07RN-F) | 1,5 (H07RN-F) |
| Maks. basma miktarı | l/h | 5000 | 6000 |
| Maks. basınç | bar | 5,0 | 5,5 |
| Maks. basma yüksekliği | m | 50 | 55 |
| Maks. emme yüksekliği | m | 8 | 8 |
| Açma basıncı | bar | 2,0 – 2,8 ± 0,2 | 2,0 – 3,2 ± 0,2 |
| İzin verilen iç basınç (basınç tarafı) | bar | 6 | 6 |
| Ağırlık | kg | 13,3 | 15,2 |
| Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{1)}$: ölçülen/garantili Güvensizlik $k_{WA}^{1)}$ | dB (A) | 84 / 85 1 | 72 / 74 2 |

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ RL 2000/14/EC

9. AKSESUAR

| | | |
|---|--|-------------------------|
| GARDENA Emme hortumları | Bükülmeye ve vakuma karşı dayanıklı, istenirse bağlantı materyalsiz bir şekilde 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ya da 32 mm'lik (5/4") çapta metre ile ya da komple bağlantı armatürleri ile sabit uzunluklu, emiş filtresi ve geri akış stopu şeklinde temin edilebilir. | |
| GARDENA Bağlantı parçaları | Emme hortumu metre ürününün vakuma karşı dayanıklı bağlantısı için. | Ürün 1723 / 1724 |
| GARDENA Geri akış stoplu emme filtresi | Metrelik ürün olan emme hortumuna takmak için. | Ürün 1726 / 1727 |
| GARDENA Kuyu emme hortumu | Pompanın çakma kuyuya veya sabit borulara vakuma dayanıklı şekilde bağlanması için. Uzunluk 0,5 m. İki taraflı 33,3 mm, (G 1) iç dış ile. | Ürün 1729 |
| GARDENA Pompa ön filtresi | Özellikle kumlu maddelerin basılması için tavsiye edilir. | Ürün 1730 / 1731 |
| GARDENA bağlantı seti | 1/2" basma hortumları için bağlantı seti. | Ürün 1750 |
| GARDENA bağlantı seti | 3/4" basma hortumları için bağlantı seti. | Ürün 1752 |

10. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini etkilememektedir.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

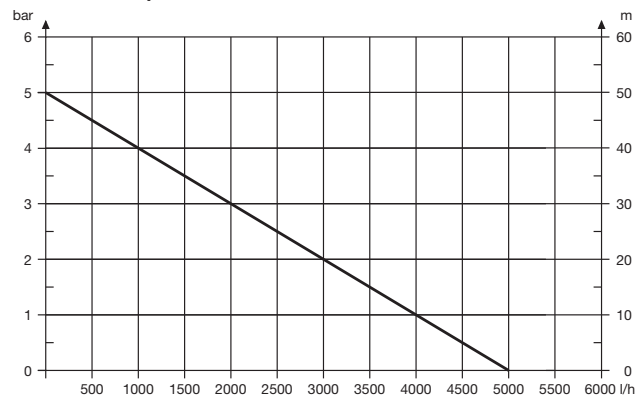
Garanti durumunda lütfen bize arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

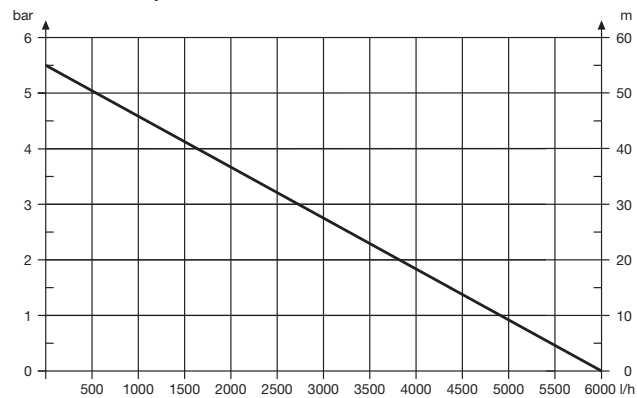
Hareket çarkı, filtre ve jet meme aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капациетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



| | |
|---|--|
| DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. | HU EU megfelelésegi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk megegyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. |
| EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. | CS EU prohlášení o shodě Podpisáná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. |
| FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. | SK EÚ vyhlásenie o zhode Dôľou podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom uznačené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. |
| NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijn(en), EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. | EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι οι (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγουμένη συναίνεσή μας με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. |
| SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat /nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss. | SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. |
| DA EU-overensstemmelseerklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. | HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao oruopomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. |
| FI EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkukirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttavansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmäärittelyjen ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa. | RO Declarație de conformitate UE Semnatulul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în executia pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. |
| IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. | BG ЕС-Декларация за съответствие Допълнителният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ите) уреди(и) във вариант на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. |
| ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. | ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allkirjutanuna kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt loivatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühenduste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. |
| PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. | LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atitikis bet kuri prietaisai(-ų) pakeitima, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. |
| PL Deklaracja zgodności UE Nijej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-nia. | LV ES atbilstības deklarācija Alakiriojūtā personā kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajām produktām noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. |

| | | |
|--|---|--|
| Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrição produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts: | Haus- & Gartenautomat Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpaautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automática per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Házirtartási- és kerti automata szivattyú Domáci a záhradní automat Domáci a záhradný automat Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kučni & vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градината Automaatne majapildamis- ja aiarpump Būtiinis ir sodo siurblys Üdens apgādes automāts mājai un dārzam | Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveaus: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Støjniveauer: målt / garanteret Äänitaso: mitattu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nivel de ruido: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajsztint: mért / garantált Hladina hluku: naměřená / zaručená Hladiny hluku: namerané/zaručené Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse pašgaldāmise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženku: CE-markejuma uzlikšanas gads: 2014 Ulm, den 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Fait à Ulm, le 30.10.2019 Ulm, 30-10-2019 Ulm, 2019.10.30. Ulm, 30.10.2019 Ulmissa, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, dnja 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, dnja 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, dana 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulme, 30.10.2019 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřomocněnc Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Вице-президент Valitauttaja esindaja Įgaliotasis atstovas Igalotasis atstovas Plinvarotā persona Reinhard Pompe Vice President |
| Comfort 5000/5E LCD Premium 6000/6E LCD inox EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiviti: Diretiva UE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Öðnyttis EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktīvid: | EB direktivos: EK direktivas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V 2014/35/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.09/1019

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com